

享譽國際美容專家 何嘉麗
 最近由歐洲考察歸來。帶回最新美容科技 MICROPIGMENTATION (微波紋眉) 是美容史上的新突破。安全無痛。只需十五分鐘。
 美容專家何嘉麗是溫哥華唯一獲得美國及多倫多頒發紋眉紋眼線專業執照的專家。

嘉麗美容中心
Viva Kalal Beauty & Hair Design Centre
 3286 Cambie Street (at 17th Avenue), Vancouver, B.C.
 Telephone (604) 875-6300; (604) 875-6366
 精通國、粵、英語，歡迎男士光臨。
 店後有免費寬大停車場
率先領導新潮流 帶您進入美的世界

逢星期二髮型部特價
八折優待

*** 聖誕酬賓大贈送 ***
 凡到本店惠顧美容服務，或電髮，剪髮人士，一律免費贈送高級名貴洗髮水一樽，送完即止。

營業時間：星期一至三：上午九時半至下午六時
 星期四、五：上午九時半至晚上八時 星期六：上午九時半至下午五時

增設男女髮型設計部
 由名師主理：電髮，剪髮及染髮等

何嘉麗主理

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
 電話：(604) 253-3944
 (604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
 味味靚花正製味牌
 牛牛大香鴨珍白老
 肉肉臘臘肝肝油
 干干鴨肉腸腸腸
 好

本廠製造
 設備精良
 特聘名師
 品質優美
 馳名國際
 聯名政府
 衛生官督
 駐廠加美
 寄往無阻
 通行商號
 各大商號
 均有代售
 目錄印備
 歡迎索閱
 函索即奉
 代理

代東

本總公所謹訂於本年十二月廿六日(星期六)下午一時。舉行第四十八屆紀念聯歡慶典。敬請諸君蒞臨。同日下午五時半。假座名園大酒家。喜萬年大酒樓及花城海鮮大酒家。敬請諸君蒞臨。屆時多請蒞臨。指示禮儀。藉增光輝。屆時蒞臨。屆時蒞臨。屆時蒞臨。

溫哥華馬山總公所同人敬約

附註：一。成年男女會員每位席金八元。會員十八歲以下男女小童每位席金六元。六十五歲或以上男女老幼。獲頒獎學金者。經查足繳納會費義務者。免收席金。但必須回所登記編席領券。並限於親自赴宴。
 二。截止日期：十二月廿三日

YUE SHAN SOCIETY 37 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 TEL: 688-8704

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.

聖誕酬賓大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.
 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

北京參茸行
Beijing Trading Company Ltd.

一磅庄 大百合 每包 \$1.50
 一磅庄 大肇實 每包 \$1.50
 300G 江西蜜棗 每包 \$0.75

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
 免費解答一切有關中藥保健問題
 地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
 89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
 電話：(604) 684-3563 684-2736

恭祝 聖誕酬賓大減價 X'mas Sale

Yuen Fong Co. Ltd. 元豐公司
 Chinatown location only
 Dec. 4 - Dec. 14
 唐人街總店
 由十二月四日至同月十四日

10% - 30% off on all merchandise
 所有商品(除白米外)一律平賣
由七折至九折

元豐公司全仁

總店：片打東街242-244號
 E. Pender St.

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO LTD.

一年一度聖誕新年酬賓大減價
 由十一月廿八日開始

真真正正 確確實實 大減價

參茸補品 糖菓餅乾
 京果海味 送禮佳品
一律大特價

凡購滿卅元以上 贈送名貴禮物一份(送完為止)
 片打東街138號 687-6977

今天「風」壓局「操」年晚錢

「年晚錢」，自從「一風」吹來後，每個香港人...

日記紀絲生

編者：田文、壽子、黃

「好，你辦事，我放心！」她吃著笑著走了...



二七九：錫佻一嘆

「錫佻，你博你博好。」任佻，兩個人的電話...

二七〇：人不可太正經

「你太正經了。」李廣道：「依我看，專門博錢...

城市之光

「桃花我愛。」李廣道：「桃花被打，豈...

六六：推得自己女兒

「阿山，你這風流，說：『好小子，你信得...

五：良師傳技

「高修坂推開扶着他的兩地。」高修坂...

風語

關係所在 電車乘客繼續增加...

心扉

「所以你要愛我。」陳道：「如今...

漫浪的失落

「錢送不然當們我。」謝芬妮在店中接到...

迷途

「迷途。」謝芬妮：「我想起...

八六：重睹小朋友重報

「重報小朋友重報。」謝芬妮：「小朋友...

手記

「手記。」謝芬妮：「小朋友...



中國糧油有限公司 世界米行 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD. 聖誕節酬賓大減價. 各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價.

TARGET YOUR PORCELAINS PRODUCT HERE... China National Arts and Crafts Import and Export Corporation, Fujian Ceramics Branch. Includes images of porcelain dishes and teapots.

孫傳芳之子自巴西歸

排行居末

孫傳芳(一八八五—一九三五)是北洋直系軍閥，一九三五年在天津被刺死。他共有七個子女，最小的名孫家勤，前些年移居巴西。孫家勤在巴西從事藝術工作，並與行政界、教育界、文化界人士廣泛接觸。他曾任巴西西美藝術界人士訪問團團長，並與巴西西美藝術界人士廣泛接觸。他曾任巴西西美藝術界人士訪問團團長，並與巴西西美藝術界人士廣泛接觸。

昔年老師

孫家勤年輕時，曾在北平輔仁中學念書。張恨水、林語堂、曹雪琴、黃君璧等人的指導，藝術功底比較紮實。

隨張大千

一九六五年，于右任等人推薦孫家勤前往巴西，跟隨張大千。張大千在巴西時，孫家勤曾到過陳林齋、華和齋、熱心指導。兩年間，孫家勤在張大千的指導下，藝術功底比較紮實。



孫家勤在巴西時，曾到過陳林齋、華和齋、熱心指導。

名聞

周恩來生前有一次到黃河工程地點視察時，有一位花白頭髮、戴着眼鏡的老人，是在人羣中，周恩來沒有注意。

時識舊遇巧畔河黃來恩周

欣國

周恩來生前有一次到黃河工程地點視察時，有一位花白頭髮、戴着眼鏡的老人，是在人羣中，周恩來沒有注意。後來，他忽然想起了什麼似的，目光停留在老人身上，接著快步走了過去。周恩來上前，周就和他擁抱起來。

社團活動

宇青

一九八五年，聖保羅成立了中華文化藝術協會，孫家勤任會長。會員全是華人美術家、音樂家、書法家、舞蹈家、戲劇家、體育家、社會活動家、深獲巴西華人之愛。(上)



孫家勤在聖保羅

亞爾經營芝士有方

瑞士有一種芝士(乾酪)，被各地譽為「芝士之王」。最近被發現含有毒素，被各地譽為「芝士之王」。最近被發現含有毒素，被各地譽為「芝士之王」。



別以為芝士

一九八九年，意大利人若望·第爾西亞在紐約開始經營芝士生意。他經營的芝士，每年營業額可達一千萬美元。他的芝士，每年營業額可達一千萬美元。

鮑爾擬劫持希特勒赴英

海民

前不久，一位英國學者在英國倫敦檔案局，意外發現了英國皇家空軍軍醫密特爾希特勒的機密文件。這份文件，意外發現了英國皇家空軍軍醫密特爾希特勒的機密文件。

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE: 684-9820

五花雲花蒸鮮
磅旗吞旗氣氣
十乾乾炸炸炸
扎麵麵麵麵麵

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話: 681-4491

本埠各零售商同價發售
貨真價實 服務週到

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時唐本
律沽埠菜鼓山號
歡批妥訂鮮醬雜
迎發當購菓貨辦

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
265 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花鴨
鮮明肉類
承接金豬
大特價酬賓

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (Since 1954)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華片打東街258號 電話: (604) 684-2341

精簡中國遊 10天 \$1888
回港中國遊 12天 \$2088
中國遊 19天 \$2799
三峽遊 19天 \$3099

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
喬遷啟事
於五月二十七日遷往
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話: 669-6412, 681-3816

國內機票大減價
來回機票: 卡加利 \$149, 點漫頓 \$159, 沙省 \$178, 雷打 \$191, 滿地可 \$243, 紐約 \$414, 多倫多、滿地可、溫太華 \$329, 溫香山 \$329, 三藩市 \$223, 羅省 \$279

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美行

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

回港星馬遊 9天 \$1759
回港星馬泰遊 12天 \$1899
回港日本台灣遊 10天 \$1638
回港韓國台灣遊 9天 \$1338
迪士尼樂園航空團 7天 \$525-\$633
迪士尼樂園航空團 10天 \$429-\$579
本地一日遊 域多利 \$60 西雅圖 \$37 溫哥華 \$38

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
喬遷啟事
於五月二十七日遷往
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話: 669-6412, 681-3816

國內機票大減價
來回機票: 卡加利 \$149, 點漫頓 \$159, 沙省 \$178, 雷打 \$191, 滿地可 \$243, 紐約 \$414, 多倫多、滿地可、溫太華 \$329, 溫香山 \$329, 三藩市 \$223, 羅省 \$279

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新館二樓)

安全快捷, 服務第一
代辦一切旅遊業務, 酒店, 簽證, 豪華或廉價機票, 代理中國及世界各地旅遊觀光團。

開心旅遊公司 Happy Times Travel Ltd.
溫哥華片打東街八十八號二樓
電話: 604-685-9366

由溫哥華出發, 專業華人領隊旅行團
不論人數多少保證依期出發, 信譽保證

傳達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (蘭安奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話: (604) 685-5263

* 代理各大航空公司機票往世界各地。
美加內陸特價票, 港、台、星馬團體票, 歐陸包機等
* 代訂各地旅行團, 如賭城, 夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
* 無論移民探親, 假期消遣, 商務, 旅遊, 專人為您悉心妥當安排。

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

龍年回港賀歲遊
機票 + 酒店 (雙人房一年期機票)
香港
六晚 \$1050
三晚 \$1080
兩晚 \$850

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

國內機票大特價!!
三藩市 \$223起
夏威夷 \$329起
羅省 \$279起
愛民頓 \$159起
卡加利 \$144起
多倫多 \$329起

開心團
由溫哥華出發, 專業華人領隊旅行團
不論人數多少保證依期出發, 信譽保證

日本台灣遊 \$1588 九天團包香港來回機票
出發日期: 1月10日, 1月17日, 12月10日, 12月19日
行程: 東京, 箱根, 橫濱, 富士山, 台北, 陽明山, 日月潭, 野生動物園, 高雄, 佛光山 (住一晚豪華日式酒店)

SEARS
HARBOUR CENTRE
555 West Hastings St.



海港中心店 結束營業

SEARS 海港中心店將結束營業，所有存貨均不計成本傾銷，請留意更多未能盡錄之特價貨品，只限親臨選購，存貨數量有限，售清即止，請早光臨！

減1/3至 半價 精選女裝

大衣，機恤，西裝
內衣，斷碼，
款式多，請早選購

女裝部

女仕及少女服裝，
包括外套，短裙，
褲及上裝
斷碼，最新款式
**9.99
至 19.99**

男仕服裝

運動套裝，顏色多
原價至 30 元 **最高
減至半價**

ROBERT STOCK 時裝
醒目款式，恤衫
外套，及燈芯絨
原價 55 元 **最高
減至半價**

FIORI 西褲半價
年青款式 原價 48 元 **23.99**

外衣減 135 元
斷碼及顏色不齊
原價至 175 元 **39.99**

西裝褲減至七五折
原價至 35 元 **9.99**

運動恤半價
鹿仔嘜，多款顏色
原價 15.99 **7.99**

KENMORE 陳列品

微波焗爐七款式
原價 179.99
至 899.99 **149.99
至 699.99**

六款爐頭
有保用
原價 649.99
至 1069.99 **549.99
至 899.99**

洗碗機 四款式 **只售
469.99
原價 539.99
至 749.99**

大型洗碗機 四款式 **只售
429.99
原價 539.99
至 799.99**

吸塵機 **只售
59.99
原價 69.99
至 519.99**

禮品大清貨

廚房用電器存貨 **八五折**

廚房煮食器皿存貨 **七折**

裝飾玻璃鏡存貨 **七七折**

枱布存貨 **七七折**

各款餐具 **半價**

木碗器皿存貨 **七折**

微波爐用器皿 **六折**

玻璃杯及器皿 **半價**

家庭用品

精選窗簾存貨 **六五折**

床上用品存貨 **七折**
浴室用地氈存貨 **半價**
全部傢俬存貨 **七折**
兒童睡房用品存貨 **六五折**
床褥陳列品 **四折**

電暖床減 400 元
可轉位置，一款尺碼
原價 1,899 元 **1,499 元**

CRAFTSMAN 電制
1/4 3/8 及 1/2 公制及標準尺碼
原價 1.69 至 4.29 **99¢**

櫃配件存貨 **半價**



SEARS
HARBOUR CENTRE
555 West Hastings St.

冠華麵家 KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號
253.2608

特別推出
合時秋冬煲仔菜，煲仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時煲仔菜
豉汁羊腩煲 豉汁雞煲
豉汁牛肉煲 豉汁排骨煲
豉汁牛腩煲 牛腩羅白煲
八珍豆腐煲 牛什羅白煲
豉汁豬皮煲

合時煲仔飯
咸魚肉餅飯 臘味煲仔飯
排骨煲仔飯 北菇煲仔飯

免費送餐 工廠，寫字樓，外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。
253.2608
由上午十一時至凌晨十二時

特價!!!

\$1070.00 香港來回直航機，
連二晚酒店及機場
接送。

\$ 251.00 三藩市來回直航機，
連二晚酒店及機
場接送

\$ 199.00 多倫多來回特平直
航機票。

開業 8 週年紀念，來回香港
機票抽獎，12 月 15 日止截，
勿失良機，
詳情請親臨本旅行社查詢。

簡業存旅行社 編街 440 號二樓，6 號室
電話：(604) 685-2235
GUNN'S TRAVEL 440 Main Street Suite 6

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
新急 到凍 水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

餅屋 多款精美餅食
新鮮焗麵包
van den Bosch 歡迎選購各款餅食
“如你認識我，話俾你的朋友知，
如不認識我，請問你朋友。”
另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER
活活 FOOD FLOOR 隔鄰
2567 GRANVILLE ST. VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL. 733-2510
ARBUTUS VILLAGE TEL. 733-9424

信僑參茸國藥行

日期由十一月廿七日(星期五)起至十二月六日(星期日)止
總行及分行同時舉行

全部貨品 八折優待 (特價品除外)

下列貨品超值大平賣：

- ★長白山移山抄參 照原價四折
- ★中國吉林參 (統庄) 每盒半磅由廿五元起
- ★花旗粉光泡參 (一號、二號、三號、四號) 照原價六折 (半磅) 十四元五角
- ★新鮮花旗參 (原枝、生切、切片) 照原價七折
- ★日本、中國靚冬菇 每磅由九元五角起

★特價品多不能盡錄，所有貨品售完即止。
★凡買滿二十五元者送中國茶包(20包)一盒，送完即止。
★買滿五十元者送兩罐高麗參片一盒，送完即止。

想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

總行：溫哥華打東街一四一號
電話：(604) 685-2235
分行：溫哥華打東街一四一號
電話：(604) 685-2235

美奇精品禮品店

聖誕節購物中心

270-4125

選購禮物 請到美奇
更能表達你的心意!!

MAGGI GIFT SHOP
6196 No. 3 Road
Richmond, B.C. V6Y 2B3

日本公仔 兒童玩具 應有盡有
精美文具 各種相簿 品類繁多
汽車香水 罐裝飾物 價廉物美
手錶 包包設計 名貴大方

精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」 有擔心
手藝精工作靚 六天營業，星期日休息 9am-6pm

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

精工担保 担保精工

* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

由十月十三日開始延長營業時間
由上午七時至下午六時

各式西餅 早餐午餐
出爐飽麵 粥粉麵飯
熱辣蛋撻 精美小菜
結婚禮餅 各界惠顧
生日蛋糕 無任歡迎
各款中餅

劉伯納 天均律師
啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大
VICK, MCPHEE 律師行香港分行業務，
接辦有關加國法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
婚姻 遺產 入籍

本分行以中文、英文及粵語，
國語、英語為客戶服務。

VICK, MCPHEE 律師樓

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-9926
TELEX: 04-908913 VICMAC VCR

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航
聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

秋、冬季機票大減價：
●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回269元起
●夏威夷 來回289元起 ●賭城 來回199元起
●卡加利 來回144元起 ●紐約 來回433元起
●愛門頓 來回159元起 ●北京 來回999元起
●多倫多 來回329元起 ●澳洲 來回1198元起

特別介紹 87/88年旅遊精選
★狄斯奈樂園飛機團263元起巴士團399元起
★W. EDMONTON MALL 飛機團199元起
★漢城、台灣環島香港九日遊1288元起每月出發
★回港曼谷芭堤雅遊七日1499元起
(604)684-4151

J. & D. FABRIC LANE LTD.
2434 East Hastings Street
Vancouver, B.C. V5K 1Z1
Telephone 253-9520

週年大減價
全部秋季布料 29% off
袖珍垂直簾 55% off
做裙紙樣 (VOGUE, BUTTERICK, McCALL, BURDA) 全部半價
窗簾布 29% to 50% off

幸運新娘
全新香港運到新娘白紗
禮服、中國裙褂旗袍、
伴娘禮服出租、款式新、
件件精美、租金相宜、
預約電話：298-3977
1301, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真
請嚐試
新出品炸筒絲雞角
士多啤梨蛋糕
與眾不同
各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、
燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、
牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、
銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

美華旅店 MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
無僑特者任日 全部新裝修
任胞別英從租 075
歡惠優或尊月 23
迎顧待補便租 3
內外油漆
瓦仔水潤

HOY INDUSTRIES INC. 432-7835
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

雙層玻璃窗
屋內暴風窗
新屋頂外牆
換屋膠水
靚屋頂水
專造鋁窗紗

專門裝修
LARRY RIZZO
水泥砌磚、石屋外牆。
各式圍牆、露台。
專門意大利式室內裝飾。
英語電：433-7174

和平電子服務
錄影 政府 收費
視影 門牌 低廉
機機 照務
電話：254 2595
251 4279

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
免費估價 取價從廉

大昌房屋屋頂工程
24小時緊急修理
免費估價
公司：251-2697
251-5628

海外房屋維修公司
屋水屋車廁磁電大免
頂潤頂房所磚燈小費
翻膠補土改水工估
新墻漏庫建坭喉程價
254 2595

達明電器
承接新舊住宅商業樓宇
大小電器安裝修理工程
電話：432-1879
傳呼機：680-5351

恒城裝修
4大土修 修理
3小庫房 小房
0工廚水 廚房
2免房裝 免費
2免修浴 浴室
2估修廁 估價
0價格所 價格

聯合建築裝修公司
屋內新水露土各政
頂外造喉台庫項牌
修油廁修車間裝裝
理漆所理房格修照
電話：255-4709

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐安
工通住阻救更修裝
具渠宅塞急換理
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

煒華電器
政府牌照
商電防通防各安免
業監話火警樓裝費
住工學設大電修估
程程鐘備鐘器理價
253-8082 周生

燒鈎工程
修補不銹鋼、銅、
鐵、鋁等大小
工程。
請電：874-6017 包洽。

快捷房屋修理公司
Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價
防防改內修房內新
盜盜換外理屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司：681-5704
傳呼機：645-3650

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余洽

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉。在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所、和其它的存貨大平賣。
由30%至50%OFF 或試運價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
●大小凍房 ●制雪機
●冰櫃凍櫃 ●冷氣機
●雪櫃爐頭 ●暖氣機
●乾洗衣機 ●熱水箱
●洗碗碟機 ●各種電器

盛昌水喉
星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水HEAT 修理按裝

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機箱
廉務照器
電話：876 0278

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

宏利屋頂建築公司
電話：251-2895
屋屋水水新浴土外露免
頂頂潤喉造室庫牆台費
翻補安修廁盜間翻維估
新漏裝理所磚格新修價

田傑漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

KIT WONG 建築
水砌 鋁車翻土
泥磚 鐵房新庫
路結 欄陽改裝
西石 杆台建修
五時后：
873-9361

本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣。
暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

榮昌裝修公司
政府牌照
車土廚水電商凡水
房房櫃廁廁器器仔現
牌牌改改建所換換住小
照照牌牌建建所換換住小
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內外房商
費小動通通通通通通通
估工小通通通通通通通
價價價價價價價價價價

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

存寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥善
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 烘碗機
乾洗衣機 微波爐
電話：321-4482 24小時服務

植楓建築裝修公司
Z. MAI F. CONTRACTING
電話：439-1808 438-6828
磚廠油屋廚水電商凡水
石色漆漆房櫃廁廁器器仔現
泥面磚磚所換換住小
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

商業住宅電器工程
○ 加改電錶電箱電綫
○ 栢文消防警報系統
○ 緊急照明設備安裝
○ 大小安裝修理工程
○ 商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

基信建築裝修
免費估價
價大內外水土庫屋
格小外油工間翻
相修漆工間翻
宜修漆工間翻

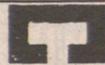
彭鴻記裝飾
工土室裝一承
作顧內修建
安間設油新
當格計漆屋
電話：874-6915

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內外房商
費小動通通通通通通通
估工小通通通通通通通
價價價價價價價價價價

免費估價
價大內外水土庫屋
格小外油工間翻
相修漆工間翻
宜修漆工間翻

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4



公司電話：438-8161 經理：關聯輝



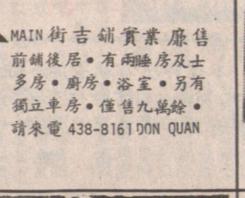
謝煜贊 DON QUAN 住宅電話：420-4665



旺舖出租 137-649-3525 E. HASTING

入息地 GASTOWN 地44x122 叫價 \$275,000

MAIN街吉舖實業廉售 前舖後居。有兩睡房及士多房。



北雲區近 LONSDALE商場和海上巴士。



二樓一睡房兩層11年新。有 FIRE PLACE 及 PATIO



關伯興 PAH QUON 住宅電話：294-0089

地點適中

交通方便

本地比TOWN HOUSE 近巴士、商場、學校、睡房。叫價 \$55,900

婦女時裝生意出售 西區GRANVILLE及BROADWAY

二樓一睡房兩層11年新。有 FIRE PLACE 及 PATIO

商業樓三舖位。共七十五尺

買新屋 過新年

新型分契仔屋 自住收租均宜

生意連實業。埠外中西餐館。近旅店及戲院。

兩睡房好屋位於 24 AVE. 近 RUPERT 街地大 33x120 尺

二樓一睡房兩層11年新。有 FIRE PLACE 及 PATIO

商業樓三舖位。共七十五尺



陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話：435-7441



17年屋。樓上兩房。樓下兩房。



50呎闊 LOT。樓上兩房。樓下兩房有獨立門口出入。



全新建成。六睡房靚屋。用料一流。可即入伙。



小型兩層。三單位。好風景。地40x125 RM3 收租一流。



COMMERCIAL 區 2 間入息屋。25x127 地。每間九百餘元租。



趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話：433-1239

百老匯東街。兩房兩層。叫價4萬餘。請即電陳菲立。趙崇淦。

蘭菲區新屋大。建築中。40呎地有景。歐洲建築師。

喜士定東街。小型 DELI 咖啡店。叫價二萬餘。

一房一廳兩層 1429 WILLIAM 街 \$52,000 9280 SALISH, B.B.Y. 有景 \$64,000

烈治文。汽車通身修理生意連實業。近 IKEA。叫價 \$165,000



陳偉林 WILLIE CHAN 住宅電話：272-2322

商業樓 \$275,000 7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話：435-7257



樓上兩房兩層。樓下餐館 \$325,000



四房兩層及四舖位。地 66x132 \$300,000



商業樓。地 49x122 \$275,000



北雲商業樓。五年新。\$495,000



7 呎兩層近域多利街 \$329,000

商業樓 \$275,000 7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000



丁建新 KIM TING 住宅電話：251-2571



新屋七房地大 50x110。近維多利亞街 33 街。

平！平！平！東區一房一廳兩層。位於四樓。

東區兩層四房三。平屋上三下二地 33x126



商業樓。樓上有四層兩層。八十萬。丁建新 251-2571

西餅麵包 發！發！發！一定發在烈治文唐人埠



梁太 JENNY LEUNG 住宅電話：437-9733



譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話：434-3658



市中心四層商業地出售。好前。有意請電：陳卓華：321-5592

西區 GRANVILLE 及 68 街翻新靚屋。樓上二房。正層二房。



華埠佐治街。一兩層。共六睡房。收入好。請電陳卓華 321-5592

本拿比近 GOVERNMENT RD 靚屋保養好。地大。花園一流。

唐人街四年新仔屋。樓上三房。樓下兩房。月租九百餘元。



陳卓華 WALLY CHAN 住宅電話：321-5592



黃漢 TONY WONG 住宅電話：876-2335

市中心餐館生意。早午快餐。日入八百元。叫價八萬多。



本拿比近 BCIT。雲哥華 74x124 尺仔屋地。兩房平房。叫價14萬多。

KINGSWAY 街角商業地現有租收。一塊十九萬。一塊四十五萬。

北溫華。工業樓宇10年新。6600 尺。一半已租出



CHAMPLAIN HEIGHTS 五年城市屋。送五電器。開價 \$80,800

葉亨利 HENRY YIP 住宅電話：255-5917



王國霖 JAMES WONG 住宅電話：874-6983

4828 ROSS 街。實淨房屋。四房兩廳。地大 48x110。只賣12萬餘。

西4街旺舖實業出賣。機會難得。請快聯絡。黃以靈 464-6325

1 小待沖印。本小利大。旺街。批長租平。

大減價27街入息屋。33x137。地大抵買

熱盤。13街仔屋。地大 60x122。價平。抵買。

黃以靈 REX WONG 住宅電話：464-6325



陳炬宏 RAYMOND CHAN 住宅電話：324-1238

抵買兩層近西十街及廿廿街。價五萬三千。

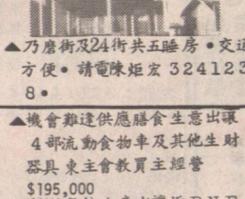


本拿比仔屋共四伙。地大 66x133 每連上三房下二房。陳炬宏 324-1238



102-116 VICTORIA DR. 八睡房。年入 \$38,000

1 房千合 2 三法入 3 二百息 8 炬元屋 3 三。 2 租月 4 二入 1 睡一



乃唐街及24街共五睡房。交通方便。請電陳炬宏 3241238

近菲沙街。地大。49 尺。兩。四睡房。陳炬宏 324-1238



雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話：273-3161

細西餐館出賣 52 座位。一千多呎。月租七百七十五元。

餐館生意連價二萬 VERNON 旺區著名店餐館有酒牌。



四房兩層。全新地。新油漆。獨立車房。有後園。

列治文兩層屋地 1.95 畝。樓下租出另有大菜園入息 \$269,000

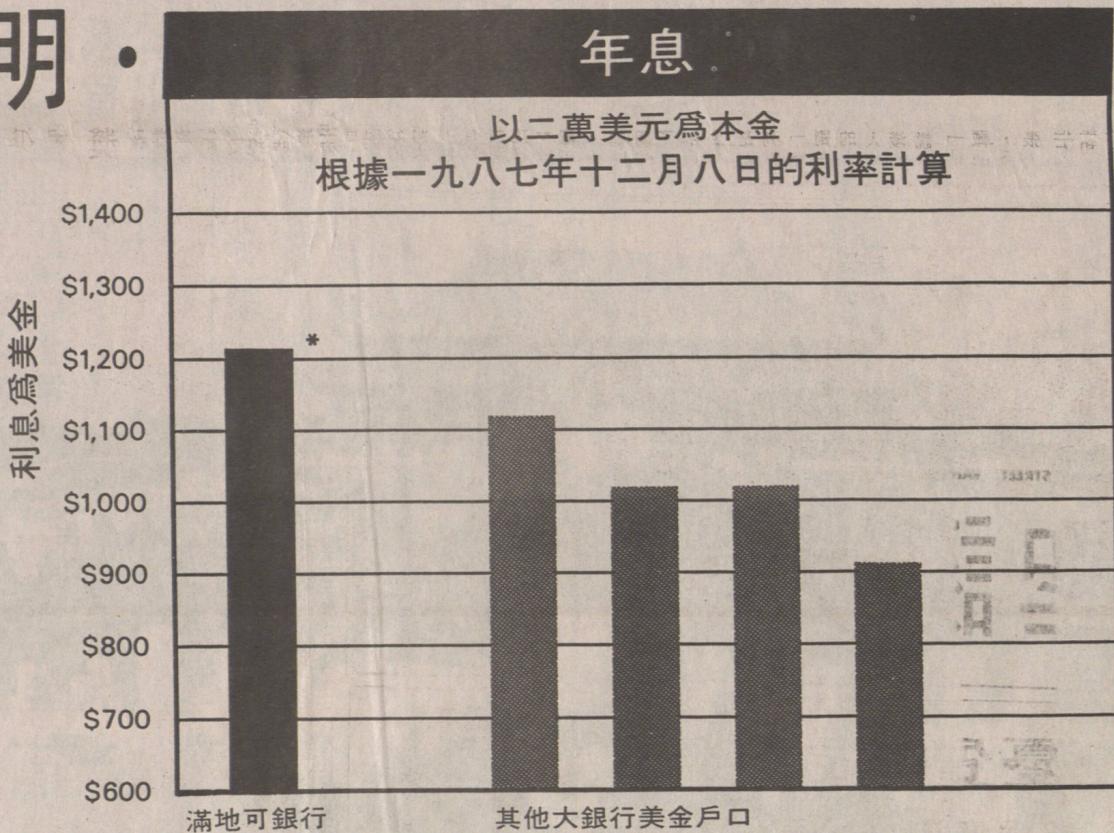
機會難逢供應膳食生意出讓 4 部流動食物車及其他生財器具

本拿比多生連物業前舖 樓居商業地 \$225,000



在一九八七年六月二十二日
 滿地可銀行推出了
 第一個高息美金投資儲蓄戶口。
 到目前為止，這仍然是獨一無二的。
 你可以賺取比其他任何主要銀行更高的
 的利息。

我們可以用一些
 數字來證明。



賺取更多利息而無須凍結你的金錢。

將你目前的美金戶口與滿地可銀行的新美金投資儲蓄戶口相比你會立即同意你可賺取更高利息。

想要賺取更高利息，又同時擁有開發支票的權利，我們亦為你提供了美金投資支票戶口。

今天就把你的美金戶口轉來滿地可銀行。

*利率為：
 結餘在 \$0 至 \$3000 之間 5.00%
 結餘在 \$3000 至 \$10,000 之間 .5.75%
 結餘在 \$10,000 以上， 6.25%
 以上利率為每日計算，每月支付的年息。
 利率可隨時修改，恕不另行通知。

Doing more for you.



Bank of Montreal

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C Keefer Street Vancouver, B.C.

經理 梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager 438-2333 #7011
住家: 263-4949



SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 876-6513



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 263-8838



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會登
Pager 645-5368
住家: 263-9519

▲ 7627 ARVIN COURT B.B.Y. 地大 60x124
• 有360度景觀上4房。中層有1房
3廳共5800呎。用料上乘。環境高尚。
黃光照。黃會登: 688-7888

▲ 5449-5447 NORFOLK ST. B.B.Y.
地 66x132。12年新屋。地區好
入息佳。樓上3房樓下2房共
四個單位可分別出租。
黃光照 645-3232

▲ 本拿比全新購物商場。街角
位有29個泊車位。地位廣闊
及開陽。二萬七千多平方呎
開價\$1,290,000 TRIPLE NET
約有 9% RETURN 92% 已租出。

▲ 唐人街地三片打東街。三層石
屋。樓上25x122現三戶租客
全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888

▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬尺。現
月入 \$3,700樓上三層空置
\$880,000。梁寶琴 688-7888

▲ 6849 FREDERICK AVE. B.B.Y.
45x205 \$189,900
新式靚西人屋。五年前全新
新過。黃會登 688-7888

唐人街地旺
五商業舖位。樓上
七千尺可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333 #7011

▲ 626 PRIOR ST. VAN. \$99,900
唐人街巨型屋。八房一廳。
土庫完成。電梁寶琴 688-7888

▲ 3674 FRANKLIN ST.
2年新。33x122 樓上3房樓下
2房。3廁2廚。紅瓦頂。高層
特大。開價\$179,000黃光照:
645-3232

▲ 1005 E. BROADWAY 14租文。
66x122 22年新8% NET RETURN
開價\$575,000 林麗儀 688-7888

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四房新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會登 688-7888

▲ 唐人街大細商業舖出租。有
六千尺。適合寫字樓及餐館
▲ 唐人街萬八千尺貨倉出租。
價錢相宜。梁寶琴 688-7888

▲ 4825 INVERNESS ST.
新屋近乃街。樓上三房。樓
下三房。開價 \$199,900
黃會登 688-7888

▲ 一流超級市場。裝修新。生意
旺。GRANVILLE街。合夫婦家庭經營。生
意好日營千元。另有 649呎及週歲機
入息。七天營業。上午九時至晚上十
時電黃會登 688-7888

▲ 768 W. KING EDWARD
地大 50x150。新屋。樓上
4房樓下每邊各有2房。共
5全廁。3廚房共 4388 呎
黃光照 645-3232

▲ 3368 E. PENDER, ST.
33x155上兩睡房。下兩
睡房可出租。叫價 \$114,500
800方呎。
梁寶琴、林麗儀 688-7888

▲ 641 E. 29 AVE 33x143 溫哥華特式屋 4
年新。樓上4房1400呎。樓下3房
1300呎。地大有景。黃光照。林麗儀
688-7888 只售174,000

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年 收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888

▲ 1929 PARLIE AVE. PORT COQUITLAM。溫哥
華特式屋。33x122 樓上3房。樓下2房
兩廁2廚。雙車房黃光照 645-3232

▲ CARRALL/HASTINGS商業樓字。
西租客。三層及另一樓字。
月入 \$3400。開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293

▲ 595 E. 31ST AVE.
地大 50x129.5。三睡房。兩浴
廁。土庫完成。叫價 \$148,000
林麗儀 688-7888

▲ 13645 E. 26AVE. VAN.
地 65x111。3睡房上層。兩
廁。廚 \$184,900
黃光照、林麗儀 688-7888

▲ 4857 KILLARNEY ST.
11年溫哥華特式屋。上三房大廳。
大廚房。土庫兩睡房有廁。價
\$162,000 黃會登 688-7888

▲ 4020 GLEN 樓上兩房。樓
下兩房。街角地 31.38x87
有入息。開價 \$108,800
HEATHER COOKE 688-7888
▲ 蘇雪敏 263-8838

▲ 52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888

▲ 1929 PARLIE AVE. PORT COQUITLAM。溫哥
華特式屋。33x122 樓上3房。樓下2房
兩廁2廚。雙車房黃光照 645-3232

▲ NO. 1-369 W. 4th ST. N. VAN.
北溫哥華 900 尺兩睡房租文。
保養好。地點適中。開價
\$64,500 業主急賣。請電黃長
繼 291-8777 pgr. 686-7799

▲ 52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS。東主急賣。位於
北本拿比中國餐館。唐餐及外
賣店。裝修華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232

▲ 1241-1243 E. 13TH AVE
50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232

▲ 3579 E. 47th VAN. 地大 45x154
柚木地板。6年新。五大房三廁。
上下兩廚房。黃光照 645-3232

▲ 2893 WALL ST. VAN.
海邊現代屋。樓上3房。樓
下1房廚廁齊。有海景及交
通方便。黃光照
645-3232

▲ 161 E. 24TH AVE. 26.7x122.7
樓上三房樓下二房。收租 650
元開價 \$88,000 鍾植垣 645-6655
蘇雪敏 263-8838

▲ 25, 27, 29, ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000.
55 ALEXANDER \$1,300,000
綠島。綠地。海邊商業地。有
車。機會難得。黃光照 645
3232

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$95,000。黃光照 645-3232
黃會登 645-5368

▲ 2773 E. 1ST AVE.
最適合大家庭居住。樓上四
房樓下2房廚廁齊。開價
\$103,000
黃光照 645-3232

▲ 5350 DOMINION ST. B.B.Y.
建築師或投資人士。本那比
66x133 R-5 野屋地。可分成兩
幅 33x133 建屋地。近 B.C.I.T
坐南向北。有57年新入息屋一
間。開價十三萬三。請電:
蘇雪敏 263-8838

▲ 27083 FRASER HWY
餐館連物業 110x197.53 124 座
位。寬闊停車場。鄰近SAFEMAY
炸鍋舖及銀行。請電蘇雪敏。

▲ 1918-1920 E. 14 新建仔屋
蘇雪敏 263-8838

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200元。近學校巴士。叫價 \$145,900
林麗儀 645-4559 688-7888

▲ METRO TOWN, B.B.Y. 兩睡房租
文。930 方呎。五件用具。
六年新。203-6460 CASSIE
AVE. 開價 \$78,900
林麗儀 688-7888

▲ 3247 COMMERCIAL 六年新
• 三層。一手意大利業主。
蘇雪敏 263-8838

▲ 乾洗生意急讓 1308 W. 73 AVE,
位於 MARPOLE 租文區。生意
穩定。有發展機會。平租有
單位連生財器具。開價
\$40,000 請電梁寶琴。
潘錦明 688-7888

▲ 4459 RUPERT ST. 38.14x115.89
C-1 商業地 46年保養好三睡房屋。開價
十一萬五千九。星期日開沽 蘇雪敏 263
-8838

▲ 2780 E. 7TH AVE.
地大 33x122 樓上2房。樓下1
房。兩廚廁。有景 \$118,000
黃光照 645-3232

▲ 1803 E. PENDER ST. 租文地。三
房或四房。新裝修。開價 \$93,900
鍾植垣 645-6655

▲ 2996 E 22nd AVE. 業舖出
售 \$28,800元。每日生意做
650元。業舖及物業 54x110
收入每年約 \$28,200元。
開價 \$369,000。蘇雪敏 263-8838

▲ 439 E. 19TH AVE 地 31x122
12年新。上下各有三房。全屋月收租
一千二百五十元。近海山街沙。開價
\$159,900 黃會登 688-7888

▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35年
68x128 街角地。共五睡房
近 METRO TOWN 黃會登。

▲ 527083 FRASER HWY
餐館連物業 110x197.53 124 座
位。寬闊停車場。鄰近SAFEMAY
炸鍋舖及銀行。請電蘇雪敏。

▲ 1803 E. PENDER ST. 租文地。三
房或四房。新裝修。開價 \$93,900
鍾植垣 645-6655

▲ 2996 E 22nd AVE. 業舖出
售 \$28,800元。每日生意做
650元。業舖及物業 54x110
收入每年約 \$28,200元。
開價 \$369,000。蘇雪敏 263-8838

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200元。近學校巴士。叫價 \$145,900
林麗儀 645-4559 688-7888

▲ 439 E. 19TH AVE 地 31x122
12年新。上下各有三房。全屋月收租
一千二百五十元。近海山街沙。開價
\$159,900 黃會登 688-7888

▲ 1934 TRIUMPH 全新翻
月收近四千元。
價 \$353,000 有17萬按揭

▲ 4033 CAMBIE ST. 業舖生意
出售三萬六。後面及樓上有住
電黃會登。

▲ 6964 E. BROADWAY B.B.Y 57x140
樓上3睡房。樓下3睡房。環
境佳。高尚住宅。有景。2廁
2廚。開價 \$174,000 黃光照
645-3232

▲ 2780 E. 7TH AVE.
地大 33x122 樓上2房。樓下1
房。兩廚廁。有景 \$118,000
黃光照 645-3232

▲ 1803 E. PENDER ST. 租文地。三
房或四房。新裝修。開價 \$93,900
鍾植垣 645-6655

▲ 2996 E 22nd AVE. 業舖出
售 \$28,800元。每日生意做
650元。業舖及物業 54x110
收入每年約 \$28,200元。
開價 \$369,000。蘇雪敏 263-8838

▲ 439 E. 19TH AVE 地 31x122
12年新。上下各有三房。全屋月收租
一千二百五十元。近海山街沙。開價
\$159,900 黃會登 688-7888

▲ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ 523 MAIN 唐人街舖位及蔬菜舖
急讓。平租生意旺。開價
\$79,000 黃光照 645-3232

▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5年新城市上二房二層 \$119,000。
黃光照 645-3232

▲ 2780 E. 7TH AVE.
地大 33x122 樓上2房。樓下1
房。兩廚廁。有景 \$118,000
黃光照 645-3232

▲ 1803 E. PENDER ST. 租文地。三
房或四房。新裝修。開價 \$93,900
鍾植垣 645-6655

▲ 2996 E 22nd AVE. 業舖出
售 \$28,800元。每日生意做
650元。業舖及物業 54x110
收入每年約 \$28,200元。
開價 \$369,000。蘇雪敏 263-8838

▲ 439 E. 19TH AVE 地 31x122
12年新。上下各有三房。全屋月收租
一千二百五十元。近海山街沙。開價
\$159,900 黃會登 688-7888

▲ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

▲ 6964 E. BROADWAY B.B.Y 57x140
樓上3睡房。樓下3睡房。環
境佳。高尚住宅。有景。2廁
2廚。開價 \$174,000 黃光照
645-3232

▲ 2780 E. 7TH AVE.
地大 33x122 樓上2房。樓下1
房。兩廚廁。有景 \$118,000
黃光照 645-3232

▲ 1803 E. PENDER ST. 租文地。三
房或四房。新裝修。開價 \$93,900
鍾植垣 645-6655

▲ 2996 E 22nd AVE. 業舖出
售 \$28,800元。每日生意做
650元。業舖及物業 54x110
收入每年約 \$28,200元。
開價 \$369,000。蘇雪敏 263-8838

▲ 439 E. 19TH AVE 地 31x122
12年新。上下各有三房。全屋月收租
一千二百五十元。近海山街沙。開價
\$159,900 黃會登 688-7888

▲ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

旺舖出租 寫字樓出租

可有一年免費租

週末 OPEN HOUSE 下午一時至下午三時

出售或出租請電: 688-7888



新華中心

溫哥華奇化街 268 號

- * 本商廈位於溫哥華唐人街市中心，地點最旺，交通最方便！
- * 乃唐人街最豪華最大型之購物飲食中心，由著名則師設計，建築用料上乘，外型豪華美觀！
- * 商場設計完善實用，內部四通八達，設有名廠奧的斯升降機三部及扶手電梯七部，上落至為方便。
- * 五至八樓俱為停車場，備有車位 245 個，以方便購物人仕。
- * 五層商場，適合經營各行零售生意、大型酒樓、超級市場、快餐店或其他行業。



SUN WAH CENTRE

268 Keefer St., Vancouver

招租公司： 唐人街 BB 地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

6417 Fraser Street Vancouver, B.C.

公司: 327-1111

王震漢 THOMAS C. WONG



△雲東一萬約乘△餐旺創酒大△50... 雲東一萬約乘△餐旺創酒大△50... 雲東一萬約乘△餐旺創酒大△50...

涂念官 DAVID TO



△唐人街街角六房「士得古」屋... 唐人街街角六房「士得古」屋... 唐人街街角六房「士得古」屋...

江錦濤 STEPHEN KONG



住宅: 941-6980 傳呼機: 680-3028... 住宅: 941-6980 傳呼機: 680-3028...

公司: 327-1111

MICHAEL LAU 680-2914

JOHN WANG 住宅: 874-2774

- 991 E. 56, 40x111, 37年 \$114,900... ○ 3274 E. 62, 50x140, CHAMPION HEIGHT, \$249,000...

馬國輝 FRANCIS MA

公司: 327-1111

▲新屋急售 6968 CULLODEN 標準地... 新屋急售 6968 CULLODEN 標準地... 新屋急售 6968 CULLODEN 標準地...

VENUS FUNG 馮冰 NORTHBRIDGE REALTY LTD

住宅: 461-3183 24小時 PAGER 735-1988



▲近18呎乃層六房兩廁三... 近18呎乃層六房兩廁三... 近18呎乃層六房兩廁三...

DAVID CHAN RES: 433-6887

PAGER: 680-5088 公司: 327-1111

▲東區三年新屋... 東區三年新屋... 東區三年新屋...

廖國猷 MICHAEL LIU 公司: 327-1111

李經緯 FRANK LEE 住宅: 879-3296

▲東區標準地... 東區標準地... 東區標準地...

李宇樞 JIM LEE BA RIBC 住宅: 298-8988

▲乃唐夾DUNDAS正層兩睡房... 乃唐夾DUNDAS正層兩睡房... 乃唐夾DUNDAS正層兩睡房...

BEN LEE 李建興 公司: 327-1111

▲SURREY區十三年新屋... SURREY區十三年新屋... SURREY區十三年新屋...

踏入新景地 擴張營業啟事

由十月一日起本行現加設西區分行 地址: 328-5511 W. BOULEVARD

敬請各界人仕, 友好, 歡迎光臨指導.

ALEX YUEN B.Sc. 中文直線 667-0933

▲新屋 KITCHENER 夾... 新屋 KITCHENER 夾... 新屋 KITCHENER 夾...

MRS. INGRID GENZ 435-6093

高級孖屋, 即將完成, 歡迎電約隨時參觀... 高級孖屋, 即將完成, 歡迎電約隨時參觀...

達新實業燕梳公司 879-6331 Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

▲45街近街新屋, 地 33x122, 2,460 尺... 45街近街新屋, 地 33x122, 2,460 尺...

涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅: 435-4423

涂念賓 TONY TOWE 中文傳呼機 645-8912

▲溫市著名唐餐館急讓... 溫市著名唐餐館急讓... 溫市著名唐餐館急讓...

▲KILLARNEY 51x120 平正大地... KILLARNEY 51x120 平正大地... KILLARNEY 51x120 平正大地...

Century 21 廿一世紀公司

黃小姐 2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C. 公司: 872-0321

GOODRICH REALTY CORP. 公司: 873-4811

ALFIE MARR 馬耀儼 本人經營一切買賣房屋, 柏文, 物業, 生意...

商業樓及栢文 1935 EIGHT AVE, N.W. 三房及土庫 (TOWNHOUSE) \$78,000

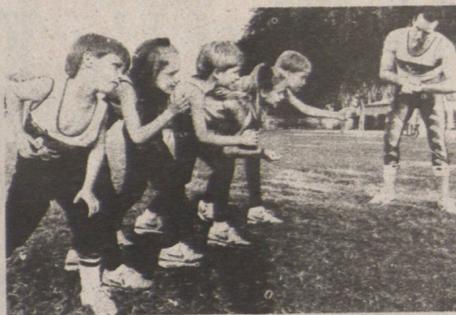
▲45街近街新屋, 地 33x122, 2,460 尺... 45街近街新屋, 地 33x122, 2,460 尺...

達週末開放 西區 SOUTH GRANVILLE 6556 WILTSHIRE STT STREET 豪華六房新屋, 開價 \$539,000

跑賽女子幼年練訓 煌輝績成家之徑田



加州一名父親，把家中五名子女訓練成五個好手，這五個好手，年紀已由五至十二歲，已經全創下十五項全美國家紀錄，這位父親的訓練方法，如果依現在的發展，將來會成為參加奧運的明日之星也未可知。



這支家庭田徑勁旅曾參加過多項田徑比賽，到過澳洲、華盛頓、佛羅里達、俄國等地，五個孩子，在多項田徑比賽中，一共贏得五百多枚獎牌和獎狀，更令人驚嘆的是，他們還創下了十五項全美紀錄。

花掉五百萬美元。不過我們樂於花這筆大錢，因為這是一項興趣，能為同一興趣而奮鬥，現在全家都因賽而跑，而且更親密，我們將來更親密，我會想將來我們這家人會更親密，因為這是一項共同的興趣。

弗，每次可能走上半至一哩路，而兩個孩子都走得似模似樣。跟着兩個孩子，跟着爸爸，爸爸在跑道上，爸爸在跑道上，爸爸在跑道上。

加州大學的營養學家說：大力水手用菠菜，因為菠菜所含的鐵質，能吸收人體能吸收的鐵質，但菠菜所含的鐵質，平均只能吸收百分之五而已，而在菠菜中，菠菜所含的鐵質，可以說是最少的。

世界奇獵 並非罕貴這麼簡單 魚翅也有藥用價值

魚翅有什麼益處？魚翅一向被中國人列為珍貴的食品，大多只把魚翅以昂貴的價格，從沒想過魚翅其實亦有其藥用價值。科學家對魚翅進行研究發現，這種食人嗜血的海洋上層動物，和牠們身上沒有軟骨組織，牠們全身都是軟骨組織，軟骨組織中有一種特殊的蛋白質，能抑制腫瘤細胞的增殖，從而達到預防癌症的目的。

把這種物質注射到動物的體內，這種抑制劑能阻止腫瘤細胞的增殖，從而達到預防癌症的目的。

尼龍牙刷，比用天然動物毛製成的牙刷耐用十倍，第一，尼龍牙刷，是在一九二八年才面世的。

發泡膠可以用來製造很多種日用品和應用在各種工業用途上，但你可知道它還有一種令人難以置信的用途嗎？

原來發泡膠可以用來建築。在明尼蘇達州的利特爾頓，兩婦女，就用了三萬五千美元，來建造一間發泡膠的房子。

在這間發泡膠房屋裏，那些大柱和開關都是用發泡膠製造的（見上圖），而屋內的牆和地板，永遠不會有霉菌的，因為那些發泡膠的結構和角都是軟綿綿的。

對於這間發泡膠房屋，專家認為最多只能維持四年壽命，但利特爾頓的兩婦女，却已住在發泡膠屋裏有一段日子，而且這屋還分別受到雷電擊，但房屋並未受損。

這所房子如此特別，於是吸引了不少前來參觀的人，參觀這所發泡膠屋，居然成為當地的一處旅遊勝地，利特爾頓兩婦女，也自豪地說：「差不多每一處參觀這所發泡膠屋的人，都會立即對發泡膠的結構和角都是軟綿綿的。」

可抵擋風吹雷擊。

馬偉傑 DON MAH 686-1156 Pgr. COMMERCIAL AND RESIDENTIAL INVESTMENTS AND BUSINESS OPPORTUNITIES

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance 地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

代理 房屋買賣 房屋租賃 汽車 醫生 藥房 物業收租

本廿餘年實業經驗 竭誠為各界服務

Advertisement for Sutton Group West Coast Realty, featuring Don Mah and commercial/residential investment opportunities.

Advertisement for Royson Realty Ltd., featuring Roy Leung and Denys Kwan, listing various real estate services.

Advertisement for Albert Tang and John Y. Wong, listing real estate services and contact information.

Advertisement for Multiple Realty featuring Bill Lee, listing real estate services and contact information.

Advertisement for Chintown Autoplan Centre, listing real estate services and contact information.

Advertisement for Pro-Vision Realty & Insurance, listing services and contact information.

Advertisement for Autoplan Real Estate, listing services and contact information.

Advertisement for Success Realty & Insurance Ltd., listing services and contact information.

新藝城分紅已製受 周潤發日內會續約

雞子炸紅當是雖 惱煩而休退為已

周潤發昨日與新藝城分紅一事，引起不少人的注意。周潤發與新藝城分紅一事，引起不少人的注意。周潤發與新藝城分紅一事，引起不少人的注意。



張曼玉 試古裝

張曼玉日前上工作室試造型，可能會在胡金銓的《笑傲江湖》中演出任盈盈一角。



阿B拍拖歐洲兜兜

他們攜一箱行李遊歐，十五箱行李而歸，阿B估計今次婚禮，百萬開支太保守吧……



阿B拍拖歐洲兜兜

他們攜一箱行李遊歐，十五箱行李而歸，阿B估計今次婚禮，百萬開支太保守吧……

八達汽車修理中心

★避免鏽跡洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新媲美。

ICBC工作 免費車借用

251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 地路街 794號

國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesies cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

陽光汽車修理中心

(近唐人街) 聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

恭祝 各界 女士 先生

聖誕 健康、快樂！
新年 名成、利就！

本中心全體同仁敬賀。

聯邦政府執照技師 七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時
經驗豐富、工作保證 週日：上午十時至下午五時 華人主理精通國粵英語

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

快捷車身修理

一切大小車身修理

辦理一切 ICBC 手續 免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 688-8788

洪門民治黨達權社聯合通告

洪門民治黨達權社聯合通告，定於本月十二日(星期日)下午二時，在本黨辦事處舉行全體黨員大會，屆時請全體黨員準時出席，務希全體黨員，屆時準時出席，以利進行。

中國洪門民治黨駐加總支部
雲支部 達權社 實業部 同啓
洪門體育會

一九八七年十二月八日

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送同相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99

溫哥華唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
電話: 688-8148
(國泰用戶, 另有特價優待)

美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

來回溫哥華、香港\$838起, 來回上海及北京\$898 三藩市\$223
韓國、台灣環島九天觀光團 全程費用\$1288.00
香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團\$2488.00
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州
廿四天精華團 全程費用\$2798.00

以上各國每月均有團出發
本公司專代理中國各長、短綫團及酒店, 與香港同價

代理: 中國民航機票
*香港中旅正式委任為加西總代理
"在外售券, 境內取貨"
詳情請來電查詢 電話: 681-0611

餐館急讓

百老匯街位唐館
餐位小生意, 價
一萬三千五百元
七三六、七九二八

餐館急讓

中區唐人街
餐位小生意, 價
一萬三千五百元
七三六、七九二八

烈治文菜園出租

耕種地約七畝。溫室七間
水電齊全。種菜種花
均可。電 274-6579

菜園出租

本拿比菜園出租
1. 電話: 274-6579
2. 電話: 274-6579
3. 電話: 274-6579

真正金鑽 搵銀生意出售

專售各款精美禮品、首飾、電子
貨品、手錶等。位喜士定街海
陸空公司隔鄰。請英語電:
HARVEY 685-7050

舖主自賣

近唐人街兩舖位地大 50x120。月
租 \$2750 租客自理地稅。還有年
多租約。現做肉食雜貨門市批發
生意。取價 \$550,000 有意者電:
254-3998 經紀免問。

餐館急讓

中區唐人街
餐位小生意, 價
一萬三千五百元
七三六、七九二八

餐館急讓

中區唐人街
餐位小生意, 價
一萬三千五百元
七三六、七九二八

生意連物業

業仔舖另有三舖位。寫字樓及
租文出租另年收五萬五千。一
百呎門面街角位。價六十九萬
SONIA SORIANO 294-2008 FIDELITY
REALTY LTD 324-3888

街角雜貨舖出售

地點一流。位於京士威。近城
多利夾乃之閣。日營 \$400-500
東主返祖國。廉售 \$19,500 十
分抵買。請英語電 PRINCE PABBIES
438-4376 或 437-9700 PARK GEORGIA
RLTY.

誠徵玉器製造及零售商

首飾裝配公司急徵玉器製
造商及零售商。需靈巧熟
練。工作快捷。有條理。
有零售經驗更好。需懂英
語。請電 733-7212 與
JEANNIE 或 CORAL 洽商。

著名餐館住屋廉讓

沙省主要公路著名中西餐館。
座位70連住屋。近康、鏡、劉、
場。旅遊區。設備一流生意興旺
廣闊。年做十餘萬。勿失良機。
電: 1-306-554-3280

地王餐館出賣

B.C. FERNIE 埠。80座位。生
意穩定。年做18萬。樓上有房住
。平讓。勿失良機。有意者自費
電: 1-423-3211 幸。

餐館急讓

中區唐人街
餐位小生意, 價
一萬三千五百元
七三六、七九二八

餐館急讓

中區唐人街
餐位小生意, 價
一萬三千五百元
七三六、七九二八

沙省華埠酒家

位於沙市加士埠華埠酒家平賣
。地點適中生意好。裝修一流
。有酒牌。座位二百餘個
。因人力缺乏。年老退休廉價
出讓。適合投資移民或合股
。租平。批發。有意請電
電話與開接洽。勿失良機。
電話: 1-306-624-4444
7-8-7

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 (福街夾打街)
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

本店常備 裝飾盆栽
專營 結婚花球、花球、花牌
花籃、柏花、花圈
四季時花 歡迎光顧

店花士奇新 SUN K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

特別光顧 盆花精工 花球製木
歡迎定製 花圈花籃 花牌花球

哀謝

先嚴葉公忠(號崇智)不幸於
一九八七年十二月五日(星期四)
上午十時病逝於同慶醫院。享
壽八十三歲。不孝等隨侍在側
十一月(星期五)下午二時假座
卜昇於海濱酒家舉行喪禮。由
宗親戚友親臨弔唁。此訃

孫子 潤庭 潤庭 潤庭
孫女 妙芬 妙芬 妙芬
孫女 文倫 文倫 文倫
外孫 文倫 文倫 文倫
外孫 文倫 文倫 文倫

榮僑花舖 Louie's Florist

371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂仔蘭花
黃花白蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
歡迎光顧

明氏花屋 MING'S FLOWER SHOP

175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手
明任春季藍婚慶接樣神花工
主歡樹時花襟花鏡皆啟寶藝
理迎葉花園花牌架足佛燭品

哀謝

先夫劉錦恩之喪禮於一九八七年
十二月三日(星期三)下午一時假座
同慶醫院舉行喪禮。由宗親戚友
親臨弔唁。此訃

孫子 潤庭 潤庭 潤庭
孫女 妙芬 妙芬 妙芬
孫女 文倫 文倫 文倫
外孫 文倫 文倫 文倫
外孫 文倫 文倫 文倫

Mount Pleasant Chapel

今日風光 往時恩義感親友

免費代辦 各種儀式
免費代辦 各種儀式
免費代辦 各種儀式

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

加拿大花舖 CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY
BBY, B.C.
PHONE: 298-0522

花牌插花
花圈花球
花籃花牌
花樣美觀

舖花蓮月 LISA'S-FLORIST

439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

花球花籃
花籃花牌
花籃花牌
花籃花牌

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號
電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年。對
華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十
足。最近更擴充修葺。加強服務。
合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理: 馬信 CHARLES MATSON
電話: 254-7166 (24小時)

紐約舞廳發生槍戰 釀一死十四傷慘劇

【紐約電】警方說，五日清晨，布魯克林區一社交俱樂部正在舉行舞會，場內突然發生槍戰，釀成一死十四傷，其中二人傷勢危殆。

警方說，舞廳位於四十五號街，舞廳內有二百餘人參加舞會。槍戰發生時，有三百餘人參加舞會。警方說，舞廳內有二百餘人參加舞會。槍戰發生時，有三百餘人參加舞會。

韓機殘骸迄未尋獲 疑已墜下安達曼海

【曼谷電】泰國政府說，迄今仍未發現韓機殘骸。泰國政府說，迄今仍未發現韓機殘骸。泰國政府說，迄今仍未發現韓機殘骸。

蘇聯越南一致歡迎 東國兩派四點協議

【綜合電】蘇聯和越南一致歡迎東國兩派四點協議。蘇聯和越南一致歡迎東國兩派四點協議。蘇聯和越南一致歡迎東國兩派四點協議。

孟加拉民主政府 反對黨議員辭職

【路透社孟加拉電】孟加拉民主政府反對黨議員辭職。孟加拉民主政府反對黨議員辭職。孟加拉民主政府反對黨議員辭職。

比利時國王 訪日三天

【東京電】比利時國王訪日三天。比利時國王訪日三天。比利時國王訪日三天。



六月二十號「洋西大曼諾」船油的旗坡加新掛馬圖。沉下始開並，火起烈猛後擊艇船明伊灣灣茲木霍在日。船油擊擊次二第灣斯波在明伊內天一日六是這。

【倫敦電】一觀察家說，法國政府將支付五百萬美元的贖金，以換取在黎巴嫩的法國人質。觀察家說，法國政府將支付五百萬美元的贖金，以換取在黎巴嫩的法國人質。

【綜合電】蘇聯和越南一致歡迎東國兩派四點協議。蘇聯和越南一致歡迎東國兩派四點協議。蘇聯和越南一致歡迎東國兩派四點協議。

【路透社孟加拉電】孟加拉民主政府反對黨議員辭職。孟加拉民主政府反對黨議員辭職。孟加拉民主政府反對黨議員辭職。

新寧食品公司

SUNNING FOODS COMPANY LIMITED

鮮炸麵 鮮炸麵 鮮炸麵 鮮炸麵 鮮炸麵 鮮炸麵 鮮炸麵 鮮炸麵 鮮炸麵 鮮炸麵

1410 WILLIAM STREET VANCOUVER, 251-1221

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer Street Tel: 689-4132

北京片皮鴨 兩隻 \$128.00

北京片皮鴨 兩隻 \$128.00

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街1550 Main Street, Vancouver, B.C.

天天茶市 九折免茶 (星期六、日、公眾假期除外)

酬賓席 \$128

邵音音小姐 隆重登台演唱

金島潮州酒家

617 Gore Avenue Vancouver, B.C. Telephone: 685-2366

潮州名廚 熱手烹調 敬請嘗試

超值	招牌	酬賓	特價
貴賓席 \$318	招牌席 \$248	酬賓席 \$158	特價席 \$108

余景輝會計師

填報入息稅 填報入息稅 填報入息稅 填報入息稅 填報入息稅 填報入息稅 填報入息稅 填報入息稅 填報入息稅 填報入息稅

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

住在大溫哥華 食在秘書路 天上人間

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

本廠經由十月起 喬遷新址擴張業務地點適中交通方便繼續為各界忠誠服務特此敬告務希新舊雨接洽電話如舊

經營 AA牌美國 超等米皇

地址：1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

怡東

開業週年晚飯九折 答謝各界熱烈奉場

同時推出歡樂九大筵 \$70 快樂哈哈笑 \$118 怡東酬賓席 \$138 特價貴賓席 \$168 菜式新穎獨特風格服務至上精益求精正宗粵菜壽筵喜酌無任歡迎宵夜打冷遠近馳名

地址：喜市定東街五三五號 電話：二五一·三三八一

馬金馬

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

416 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕

華隆有限公司

WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6571 (五線), 255-6010

聖誕節 冰霜貨品 驚人大減價 (由1987年12月7日起至1987年12月19日止)

加拿大天鵝國際旅遊有限公司 CSIT

衷心祝賀各界

1988 (發發)年

發財龍年·特價大優待

即日起到1988 (發發)年4月30日止

回龍的故鄉·探親訪友

家庭團聚

溫哥華—上海 來回 \$835 起
溫哥華—北京 來回 \$870 起

另有特價溫哥華至上海或北京單程票

\$1475.00

2月14日 中國北京—上海—蘇州八日遊
在龍的故鄉渡個愉快的春節
僅此一團·名額有限·即日開始訂座
(包括來回機票,食宿旅遊)

另代售各大航空公司機票·歡迎洽詢

CANADA SWAN INTERNATIONAL TRAVEL LTD.
#105 - 5701 Granville St. (夾41街西)
Vancouver, B.C., Canada V6M 4J7
電話: (604) 266-3300

旺舖出租

緬街4316號
(即老正興菜館舊址)
請電 261-3116
263-7893

SPARWOOD 餐館出讓

B.C.省東南部·煤礦工業中心·獨市唐
西餐館·七十五座位出讓·勿失良機。
有意者自費電話: 604-425-6255
胡洽。

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房

※※※ 修理: 大小凍房
1127 喜士定東街 日政收 裝置設計: 空氣調節
夜府費 各式凍櫃·制雪機·
TEL: 251-1616 服務從 暖氣·熱水爐·
中文: 255-9033 務照優 爐頭雪櫃

復業啓事

本酒家日前因鄰近店舖火警波及受水漬影響,以至暫停營業,令各界人士大感不便。同人等除深表歉意外,連日來更加緊搶修。現已整理妥善,並鐵定於十二月七日(星期一)恢復營業。敬請 各界人士重臨惠顧,多加指導。

燕樂酒家同人敬啓

地址: 溫哥華華埠片打東街六十七號
電話: (六〇四)六八一·三九二五

美容新突破 髮型款式多

主持人: B.C. 執業美容師 **珊珊小姐**

由十一月三日至十二月三日
及全部護膚品、化妝品
及護膚品全部九折

髮

美容服務: 特效活細胞去皺紋, 滿除暗瘡、黑頭、粉刺, 眼袋沖激, 倒模, 紋眉, 紋眼線, 紋唇線, 電眼睫毛, 新娘化妝, 精於修改眉型等……代理西德活細胞去皺膏、詩蘭潔白膏、瑞典天然花粉。

髮型設計: 由數位經驗髮型師 Kathy, Thomas, Janet 專門設計最新男女髮型, 選用電髮及染髮藥水, 特別適合東方人士。男賓剪髮全套 \$15.00, 女賓剪髮全套 \$18.00, 電髮由 \$45.00 起。逢星期日休息

KITTY'S BEAUTY STUDIO #200-88 EAST PENDER 683-7028

87 聖誕酬賓大贈送大減價

壽而康 華參茸藥行

聯合舉辦 87 聖誕酬賓大贈送

由八七年十二月十日 起至十二月廿日止

推出多種特價及優惠貨品如下:

美國移種花旗參 **五至七折**
正南北韓高麗人參、鹿茸、鹿尾膠、藥材、成葯及各類雜貨 **一律八折**
正官庄南北韓高麗人參 **一律九折**
美國野山花旗參、魚翅、燕窩、鮑魚、冬菇

另外特別推出酬賓大贈送 *特價品除外*

凡購買

中國長白山人參抄滿壹仟元以上者即送南韓正官庄高麗人參良字廿支斤庄壹罐或天字廿支半斤庄壹罐或其他同等價值之貨品

凡購買本號貨品 (折實計算)

滿伍佰元以上者即送價值八十元高級北鹿茸份壹合
滿叁佰元以上者即送價值五十元鹿尾膠壹隻
滿壹佰元以上者即送兩安士信牌魚翅壹餅或蛤蚧大補茶壹合
滿伍拾元以上者即送大紅杞子壹磅或漳州雪耳壹磅

滿二拾伍元以上者即送四兩庄山西北芪壹包 或大紅杞子半磅 或四川防黨半磅

顧客惠顧滿二十五元均加送中國日曆壹個多買多送送完即止

華貿參茸藥行 列治文 8095 PARK ROAD 電話: 一七〇·四四九〇
壽而康參茸藥行 華埠緬街五三三號 電話: 六八二·一四九四

潘世豪

SAVIO POON

住宅: 433-6833

HABITAT 地產燕梳有限公司

REAL ESTATE OUTPOST INSURANCE
(24小時)
Office: 438-3501 2160 KINGSWAY
Pager: 680-2932 VANCOUVER, B.C. V6N 2T5

▲東市心 ROBSON 街角三千尺豪華地庫 84+95 減價 49 萬。近 EXPO 展覽會地。

▲英國式 3 房 83x114 呎金 6 50 萬 價七萬餘。請快。

▲東東 4 房土庫完成廚廁 近 26 街高土庫 340 元地 33x120 九萬餘。

▲東東 3 房近緬街十萬餘。

▲東東仔屋 3 房 每月租金 1100 元 近喜士定夾域多利街。

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。並可獲最優惠利率

▲東東 6 房土庫完成雙車房 48x116 呎 14 街 減價十五萬餘。

▲東東 兩房兩廁 商業地庫 近 11 街 裝修精緻 減價廿萬餘。

▲東東 汽車行生意。去年純利 逾百萬元。歡迎投資。叫價 \$39,000 元。

▲東東 兩房 4 至 5 房 高土庫 兩層 850 呎大地 34.5 x132 價十萬餘。

▲12 年新北街 6 萬餘呎 叫價 四萬餘 步行 15 分鐘 巴士到東市心 近工商。

舊屋主請注意

現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。
免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修。
免費解答地產問題。特設熱線電話由晚上九時至十一時。

歡迎詢問

